

## Инструкция, данная дзаргучею Маймачена Цинским правительством

(перевод от 1823 года, [19.36])

Дзаргучей (монг.) – судья; чиновник, совмещающий функции администратора и судьи.

1) Как общие правила коммерции основаны более на том, чтобы купец узнавал благовременно цену и требование этих товаров, коими он производит, а особливо в торговле с иностранцами, то по сему всякой из торгующих при Кяхте китайцев должен разведывать у россиян, какую они имеют в наших товарах надобность и в каких именно более, и по какой цене оные у них внутри продаются, равномерно какой и когда будет у россиян привоз своих товаров. Обо всём оном тщательно любопытствовать.

А для лучшего о сих предметах познания должен каждый из торгующих все собираемые сведения открывать чистосердечно своим общественникам старшинам. Но чтобы узнанное известно было всем, то по вечерам каждого дня делать собрания, в которых, сообразив все сведения, доставлять оные с единогласным своим мнением к дзаргучею, а сей составив общее заключение, имеет раздать каждому купцу билет, от каких из русских товаров воздержаться в вымене или какие из своих подкрепить, равно и в других случаях как поступать.

2) Общую привозную наших товаров в Кяхту пропорцию не только иметь всегда в одинаковом виде, но и стараться время от времени оную умаливать, понижая с тем вместе на всякие из русских товаров цены, дабы наши товары всегда были у них в уважении, через что самый торг наш для них будет необходимо нужен, и государственные связи постаноятся на лучшую степень.

А по сему и выписку от своих контор из внутри (*из Китая*) товаров производить не иначе, как с общего всех совета, каждому по своему месту навсегда, сообразив сначала общественно все обстоятельства и будущие виды по текущей торговле.

3) Чтобы побудить русских к привозу излишней пропорции нужных нам товаров, смотря по внутренним своим делам, а особливо если случается заметить недостаток оных, то не только по секрету будто бы объявлять им, что такие-то товары нужны, но и оказывать стремление к покупке оных, с передачею в цене один против другого. Но если бы сея передача, произведённая для будущих выгодных видов, доставила и убыток кому-нибудь из торгующих, то для сего иметь общую сумму, какая по обстоятельствам потребует, из коей и удовлетворять понёсшего для общей пользы потерю.

4) Когда же русские по таковому стремлению и смотря на возвышение цен или по словам наших купцов сделают привоз из своих товаров больше обыкновенной пропорции, а может быть и сами по своим выпискам привезут иногда лишнее, тогда все из наших торгующих должны, остановив вымен тех товаров, объявлять россиянам (по полученным

билетам, как сказано выше), что у нас оные товары вышли будто бы из употребления, или другие иностранцы привезли к нам внутрь подобного довольно. Через чего самый нужный для нас русский товар приведётся в неуважение будто бы, следовательно, последует на него и понижение в ценах для общей государственной пользы.

5) Обходиться с россиянами учтиво, а не так, как было прежде. Ходить к ним в компании и звать к себе не запрещается. Но между тем стараться узнавать не только о коммерческих, но и о государственных их делах. Узнавший об этом и донесший обществу и дзругучею награждён будет как отличившийся по торговле человек.

б) Торговых дел, во внутренности нашего государства имеющихся, наипаче сию инструкцию, да и самые малые предметы, подлежащие сокровению, отнюдь россиянам не объявлять, ибо сии известия есть самые зловредные, которые могут способствовать к повышению цен на русские товары и к понижению на наши, через что коммерция и государство терпеть должны вред.

А чтобы любопытство русских купцов удовлетворить, дабы откровенностью взаимно от них пользоваться, то говорить им, будто бы предостерегая по дружественным связям, что в государстве нашем существует неурожай шелку, чаю, иногда бумаги или есть привоз пушных товаров от других иностранцев в Кантоне, и тому подобное, смотря по надобностям и обстоятельствам торговли, разумно выдуманное. Для чего компаньоны с дзругучеем придумать должны нужные на любопытство русских ответы, о которых дзругучей через билеты сообщить должен не только каждому из торгующих, но и их служителям имеющих вход к русским.

7) Жадности к покупке русских товаров не только не делать, но и вида к тому не показывать, хотя бы кому настояла и крайняя в чем нужда или бы предвидеть доводилось большие себе выгоды, ибо частная всякого польза не должна меняться на общую, которая непременно награждает всех и каждого, основательно торг свой ведущих, а первая приносит вред общей пользе, между тем как и порядок торговли с иностранцами разрушает то, что из многих опытов, перед сим случившихся, видно было.

8) Кто утаит в общем купцов собрании при совете слышанное от русских, а после о том откроется, того садить под стражу на три дня.

9) Кто против билету дзругучея сделает упущение, того садить под стражу на шесть дней, а после запретить ему торговать с россиянами на полмесяца.

10) Кто из наших торгующих привезёт излишнюю пропорцию товаров против определённой ему обществом, то оные задерживать до предбудущей его очереди, а между тем ни под каким видом не впускать их в торговое наше при Кяхте место, дабы тем не ослабить порядка положенной пропорции и цели к уменьшению оной, как изображено выше.

11) Кто из наших учинит с русскими ссору, какого бы рода ни было, хотя бы по ходу дела оказался и не виноват, того садить под стражу на десять дней.

Между купцами обеих наций претензии всякого рода разбирать должны компаньоны без шуму и добропорядочно, дабы из малых неудовольствий не возродилась иногда большие и государственные.

12) Кто откроет секрет торговых дел наших русским, как-то: о состоянии цен внутри нашего государства на их товары или требование оных, количество своих собственных или другого чего, идущего к Кяхте, того садить под стражу:

за первый раз – на шесть дней и запретить торговать после того месяца,

за второй – на двенадцать дней и запретить торговать два месяца,

а за третий раз – как вредного для общества члена лишить пребывания у Кяхты, поруча дела его избранным компаньонам, покуда оные не поставят на место его другого правителя.

13) Кто откроет сию инструкцию или секрет дзургучейского билета, тому дать 50 ударов палками и выгнать из нашего торгового при Кяхте места, распорядившись делами его, как в 12-м пункте сказано.

14) Кто откроет государственные дела, тому отсечь голову, поступая с его делами, как в 12-м пункте сказано.

15) Кто окажет жадность к покупке товаров у русских видом, тому, сделав при обществе выговор, запретить вход к русским на три дня.

16) Кто окажет ту жадность действием с передачею против общего положения, того оштрафовать против переданного количества вдесятеро в пользу общей суммы, а самому запретить торговать с русскими:

на полмесяца – за первый раз, месяц – за второй, а за третий – выгнать из нашего торгового при Кяхте места, поступая с делами его, как сказано в 12-м пункте.

17) Вновь приезжающему в Кяхту для производства коммерции запрещается своим лицом (*т. е. лично*) торговать с русскими один год, хотя бы он умел их языком говорить, дабы ошибкой не сделал он расстройство общей связи.